

## Notes de voyage inédites

**Auteur : Feraoun, Mouloud**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

24 Fichier(s)

## Description & analyse

Analyse

- ce carnet de voyage est le seul témoin du travail de documentation entrepris par Mouloud Feraoun
- il s'agit des notes de son voyage en France
- le voyage visait une documentation sur les conditions de vie des émigrés kabyles
- on y apprend que le camarade d'enfance de Feraoun, Akli, dont il est question dans *Le Fils du pauvre* ([cf. cahier 5 f. 18r.](#)), est parti travailler en France en tant qu'ouvrier immigré.

Auteur de l'analyseResztak, Karolina (29.09.2019)

Contributeur(s)Resztak, Karolina

## Informations générales

LangueFrançais

CoteNUM\_REC\_MAN\_NDVINED

Nature du documentmanuscrit

Collation

- carnet à spirale, couverture raide 26 feuillets, 52 pages à petits carreaux
- seule la première dizaine de pages est remplie

Supportcarnet

État général du documentMoyen

Localisation du documentFondation Mouloud Feraoun

Villa C93, Parc Miremont, Air De France

Bouzaréah, Alger

Algérie

## Présentation

Date [1951 \(?\)](#)

Genre Carnet / Cahier

Mentions légales Fiche : équipe Manuscrits francophones, ITEM (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Éditeur de la fiche Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Karolina Resztak](#) Notice créée le 29/09/2019 Dernière modification le 01/09/2022

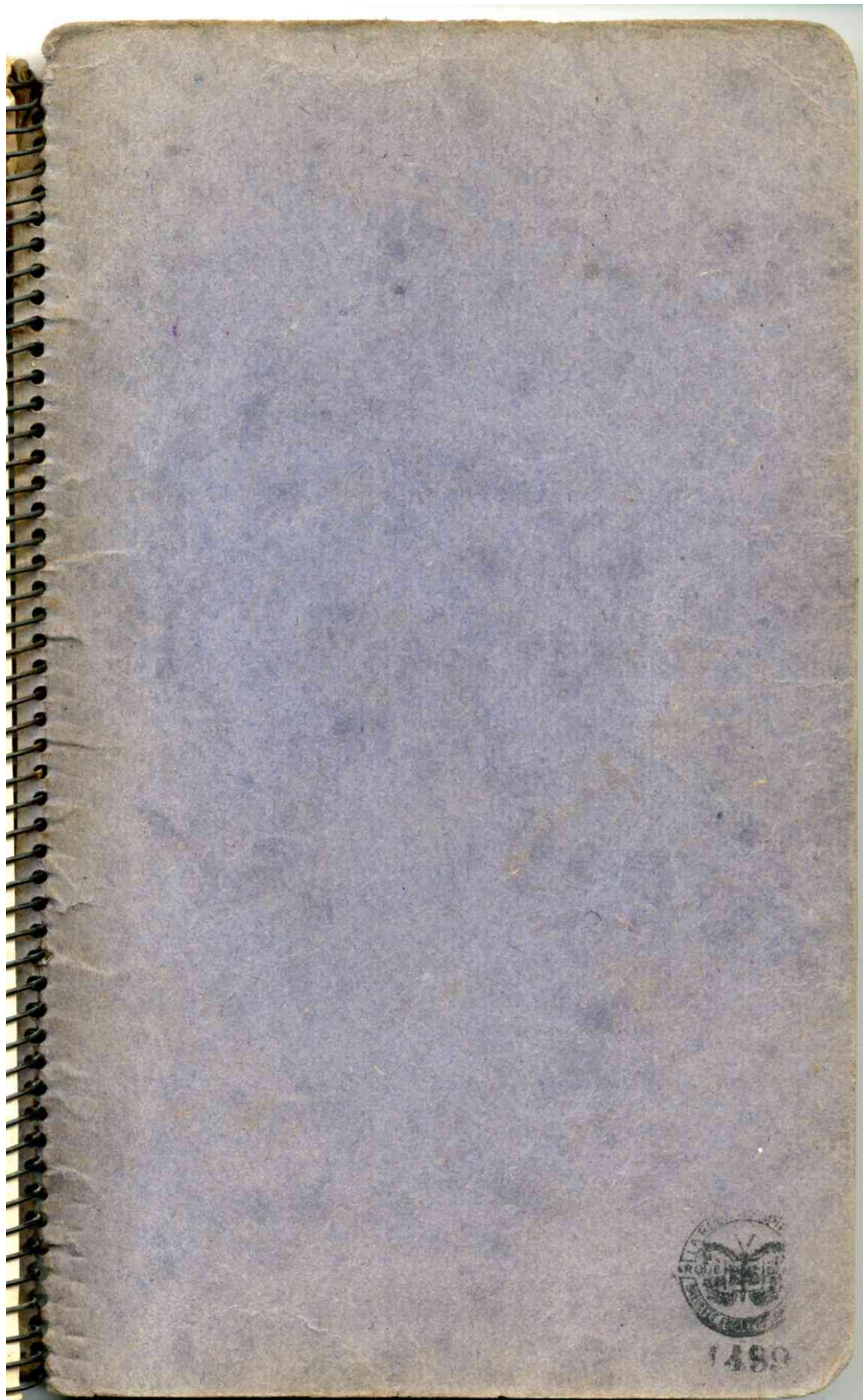
---

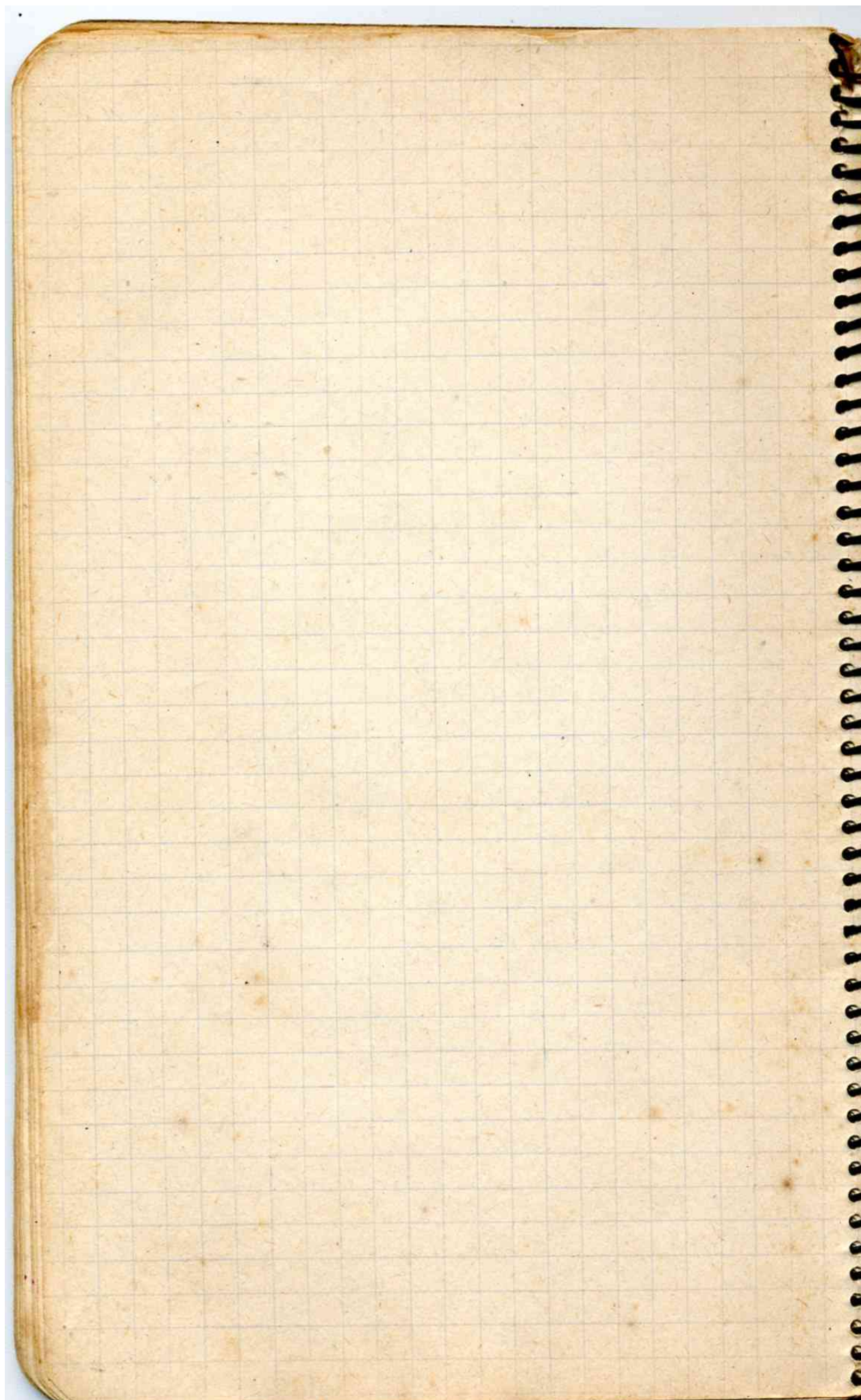
## Village des Alpes.

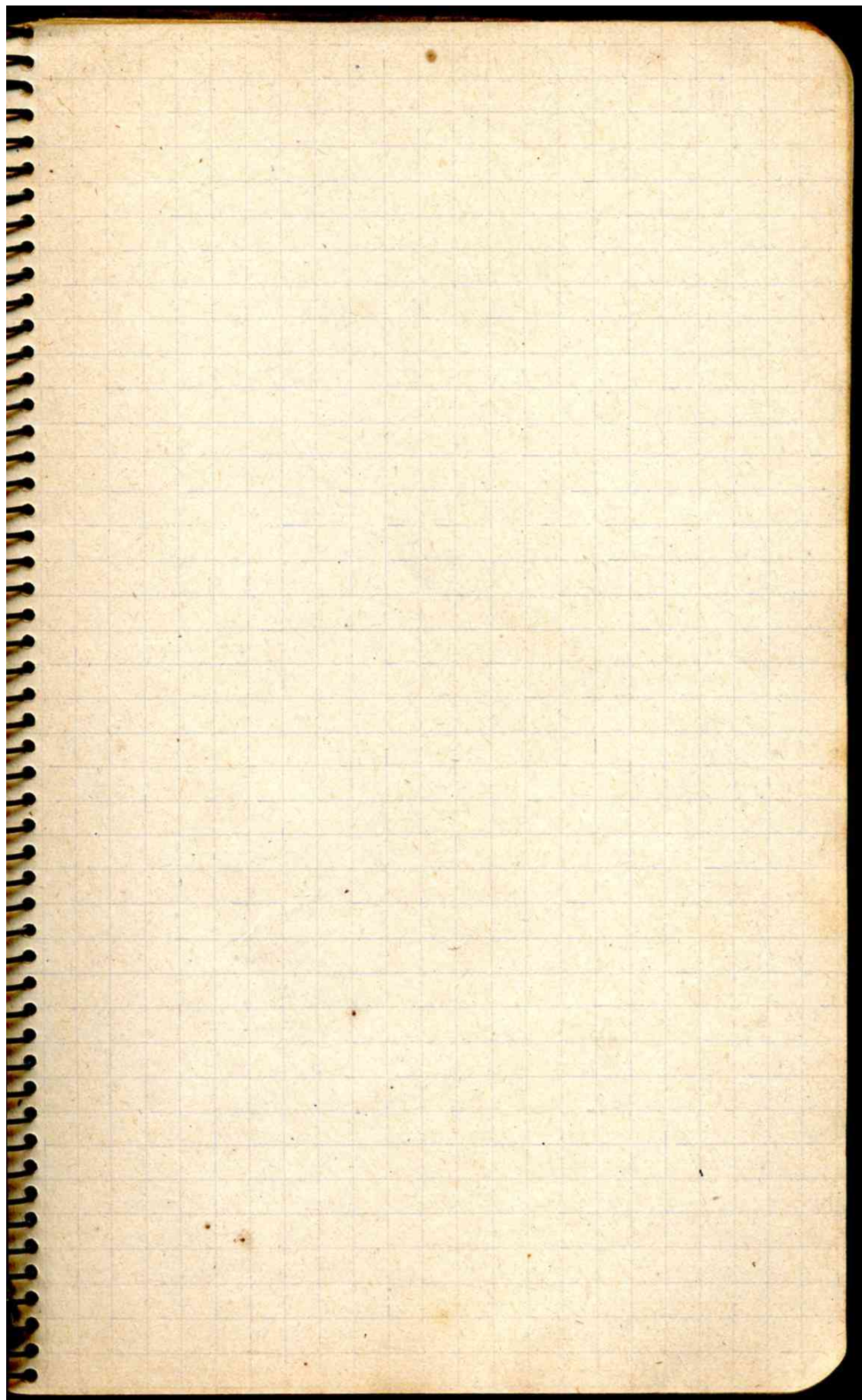
19 Route: étroite mais caillonnée ou goudronnée.  
Champs autour des villages, ni haies ni clôtures.  
Grands arbres fruitiers + ou - vieux, mal entretenus.  
Les forêts grimpent sur les collines, denses, 99 fois  
clairsemées - vert foncé (pins épicéas) vert-pale  
jaunissant ou rougissant par endroits. L'ensemble  
du paysage rappelle un peu chez nous (du début  
ou mai, par ailleurs juin). 2 bons mois  
d'avance chez nous - vent et nuage, ciel  
moins lumineux. Aspect tourmenté comme  
certains coins de Kabylie.

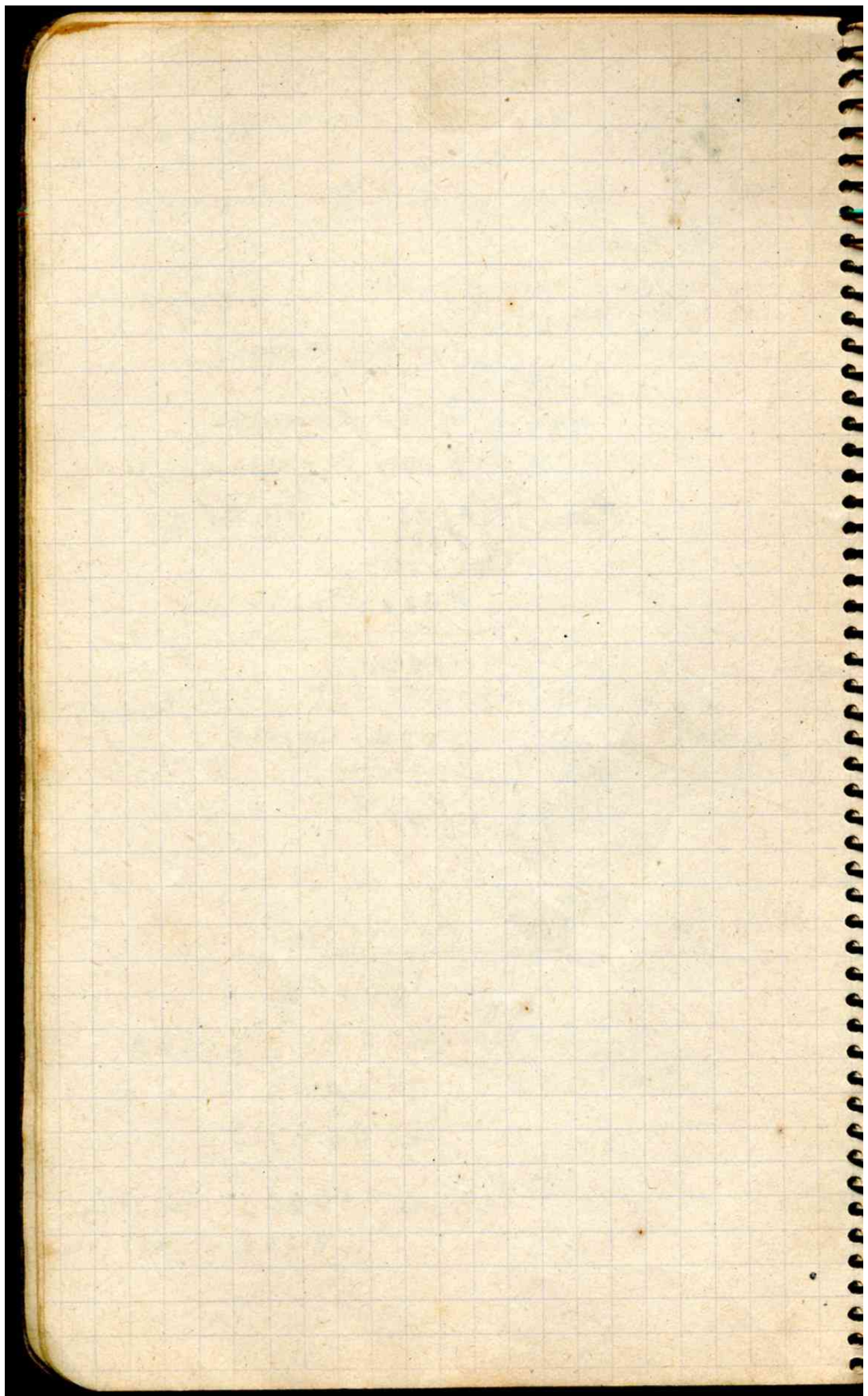
Le village: petit











# DEBIANE

12 ki 25000  
 40000  
 10000  
 Slimane 15000  
 20000  
 à déduire pr R. 10000

5000 (labour)  
 pr S.  
 2000 (mosquée)  
 5000 (répétitions)  
 Remis 60000 à Ryki  
 5000  
 5000  
 10000 via le air

71000

acquitté  
 remis 4000 ce jour 1.3.53  
 à R. NE  
 71000.

26 av. 54

Pour Slimane

15000  
 20000 } 70000  
 15000  
 20000

A déduire 10000 remis  
 2000 mosquée

Construction: guernale.c.f. 50 000  
construct " (pr Idir) 5 000

Pour Idir 1952

Aid (montoy, montoy 93  
vieux, viaude)

20.000

Costume 20 000

C.C.P. 50 000

Remis à Noel 10 000

Remis à Keddache le 21 janv 53

15000 plus l'ajout

à 75000

90000

Remis

10

100.000.

# Sommes versées pour Idir

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Achat                      | 90 000  |
| Constr.                    | 20 000  |
| "                          | 10 000  |
| "                          | 10 000  |
| "                          | 5 000   |
| Ménagerie                  | 15 000  |
| Viande → chevreau          | 3 000   |
| 2e semaine                 | + 1 500 |
| { légumes                  | 2 000   |
| { Dette au boucher         | 1 500   |
| Construc.                  | 2,5 000 |
| Viande (toiture)           | 3 500   |
| Construction               | 5 000   |
| Viande                     | 3 200   |
| Construction               | 2 200   |
| Construction (aini niamis) | 5 000   |
| même jour (pidji)          | 1 000   |
| → Construct                | 15 000  |
| pour payer fouleu          | 2 000   |
| Carreaux                   | 36 000  |
| Lavalas                    | 10 000  |
| Viande                     | 2 000   |
| m outon (idir):            | 8 850   |
| menuisier                  | 55 000  |
| cheque guermah             | 56 000  |
| Cousins. Robinet           | 2 500   |
| Viande (Zazi)              | 2 700   |
| Zazi                       | 1 000   |
| Dzaf                       | 4 800   |
| Courtois                   | 1 000   |
| Souliers                   | 3 700   |
| haricots                   | 1 300   |

~~Zazaz~~  
carrelage  
viande pour  
carrelage -

Tourner →

|              |                     |                 |
|--------------|---------------------|-----------------|
| 19 mars 52.  | Cherfaoui Si Ahmed  | 10 000          |
| 17 mai 52    | Chelouk Amer        | 30 000          |
| mai 52.      | Mares Embank coiffe | <del>2000</del> |
| 28 juin 52   | maïene              | <del>5000</del> |
| 9 juillet 52 | Mekenni M.          | <del>1000</del> |
| 10 " "       | Felik               | <del>1000</del> |
| sept 52      | Kalam               | 10 000          |

|             |                               |                   |                               |
|-------------|-------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| - mars 49   | Rayki                         | 17 000            |                               |
| - Août 49   | Houmel (mai 52)               | <del>5 000</del>  |                               |
| Août 49     | Saïd                          | 30 000            | 15 000 mai 51<br>reste 15 000 |
| Sept 49     | Freik                         | <del>20 000</del> |                               |
| Janvier 50  | Madène                        | <del>25 000</del> |                               |
|             | Si Amer                       | <del>5 000</del>  |                               |
| juin 49     | Hanafi (juin 51)              | <del>3 000</del>  |                               |
| Mars 50     | Maoudji                       | <del>7 3000</del> |                               |
| Mars 50     | Madène (femme p. impôts)      | <del>4 500</del>  | 3 000                         |
| Août 50     | Si. Ahmed aït. Hellaï         | <del>5 000</del>  | 3 450                         |
| matouk      |                               |                   |                               |
| Mai         | matouk-fils                   | <del>5 000</del>  | (juin 51).                    |
| "           | moh. Azeki                    | <del>2 000</del>  |                               |
| Juin        | matouk père                   | <del>5 000</del>  | (juin 51)                     |
| Juillet     | reçu de Madène (femme).       |                   | <del>3 000</del>              |
| 3 Août      | reçu de Madène                |                   | <del>2 500</del>              |
|             | Remis à Madène fils           |                   |                               |
| 14 Août     | Reçu à Safane monlouk         | reste             | <del>1 000</del>              |
|             |                               | Per. 52 →         | <del>5 000</del>              |
| 28 août     | reçu de Madène                |                   | 1 500                         |
| 17 sept     | reçu de " fils                |                   | 1 000                         |
| 10 oct.     | Nehar Hocine                  |                   | <del>40 000</del>             |
| 8 oct.      | reçu de Maoudji (payé par 52) |                   | <del>26 500</del>             |
| 8 novem 50: | Hemdane Ali (Ouadlias)        |                   | <del>20 000</del>             |
| "           | Calamy Ahmed (Aït B. Yakhia)  |                   | <del>5 000</del>              |
| 26 Decem 50 | DiKous B.                     | (avril)           | <del>2 000</del>              |
| 30 Dec. 50  | quebbal Ah                    | (mars)            | <del>6 000</del>              |
| Janv. 51    | Dahmane (mère) p. ouiza       |                   | <del>2 000</del>              |
| 31 Janv 51  | Madène Arab.                  | avril             | <del>1 000</del>              |
| 9 avril 51  | Nehar Hocine                  |                   | 5 000                         |
| 18 Avril 51 | Madène pour Dahm.             |                   | <del>4 000</del>              |
| 13 Av. 51.  | mère Dahmane                  | reçu 5 000        | <del>1 000</del>              |
| Av. 51      | Médani Ali                    |                   | <del>5 000</del>              |
| Nov. 51     | Ouanis moh                    |                   | <del>50 000</del>             |
| Fev. 52     | reçu de Nehar                 |                   | 29 000                        |

Laisse fin avril 285

pré par Titus : 5000  
.. id. 3000 (2 et 1)  
elle 2000  
pré 25000  
T: 35000  
doit être 25000  
or: 24600 -  
manq 4000 -

octobre 50

Somme totale prêtée:

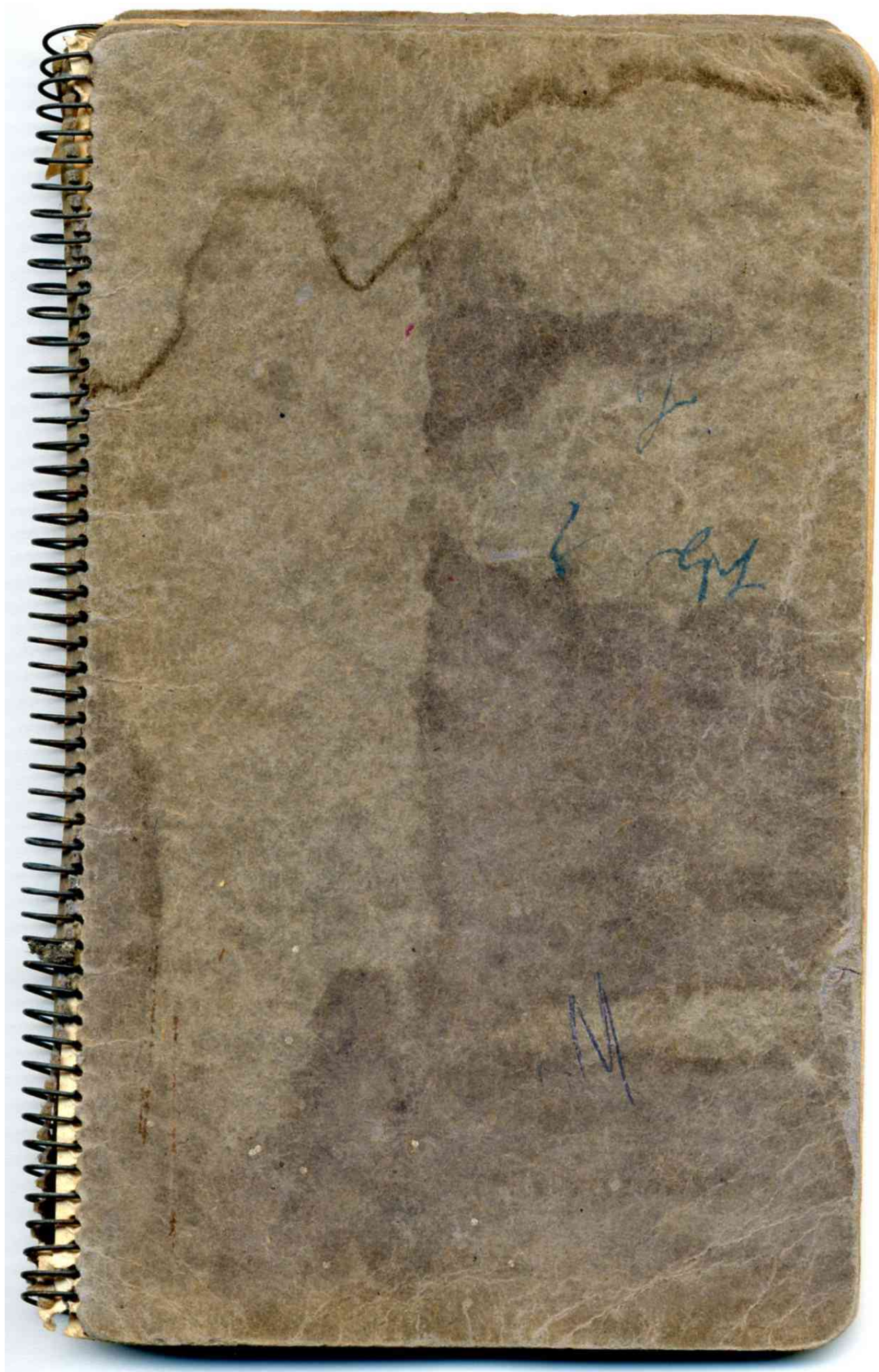
58  
36.5  
35  
45  

---

174.500

nov. 50

30  
20  
395  
30  
20  
} 149500



un bz de chaudières 3 pièces ; 1<sup>re</sup> 3 pièces et  
et Escalier en bois poli, cire qui ne fait pas  
regretter les escaliers en carreaux rouges ou nrs en  
marbre d'Alger. Surtout l'escalier tapis zigzag  
du bas en haut fixé par des barres dorées et sculptées.

SC1

Village de l'Espérance

Buc dignin H<sup>4</sup> Jarcie

laisse voir un mur livide. Le plafond est blanc sale, une longue trainée noire et fissurée va d'un bout à l'autre du rectangle. Sa cloison semble être en bois. Le parquet est vieux noir, impossible à entretenir. Le lit occupe une bonne partie de la pièce - lit anglais, matelas mince en erin. Il y a deux taies, des draps un couette près un couvre-lit qui ressemble à nos vieux tapis enfumés. Les bessies sont effacées. Il n'y a pas de chère mais sale. Au pied du lit une armoire très simple, sans glace, en face du lavabo au dessus duquel est justement fixé un petit carré de miroir. A côté du miroir une étagère en verre pour objet de toile. Un petit guéridon recouvert d'une toile idoine au couvre-lit, peut porter différents objets. J'y trouve un roman policier, une pipe, un cendrier, une chemise repassée, un chausse-pied et un tube entamé de bonbons à la menthe.

### Une villa de banlieue...

Le jardin clos d'une grille avec filières en ciment. Roses, plants grimpants et arbustes buissonneux servent de haie. Parfois un mur haut en briques rouges. Petites barrières pour entrer entre deux filières arborescentes. Boîte aux lettres, une allée cimentée conduit à la villa. Aspect de ciment gris, parfois noir et bandes blanches au haut, sous les auvents. L'ensemble est solide, régulier, géométrique, propre et gai mais pas aussi vivant que les villas d'Algérie. La terre est très bonne, carrés nivelés, noirs, légumes aux potagers vigoureux, arbres bien conduits et plants rationnels. Parfois banc et tonnelle ou sous ombrage.

La maison: Multiplicité de petites boîtes pour parisiens qui y viennent le dimanche. Les villas habitées sont plus grandes: 2 ou trois locataires.

Bobigny le Cercueil est sorti à bras d'homme et introduit dans la mosquée pour une prière qui dure 10 minutes. Puis toujours à bras d'homme, on le portera à la fosse. La fosse est exactement la même que celle qu'il aurait chez nous. Le Cercueil y est déposée, puis rapidement enfouie sous le monticule qu'on y jette à large pelletee pendant que les talibs récitent les chapitres de sourates de circonstance.

Les dames et les messieurs sont un peu à l'écart et attendent. C'est fini. Les talibs se sont tus. Les gens de chez nous, une centaine environ, s'éloignent de quelques pas nous faisons cercle sans mot dire Bourrat et Hocine qui impient sur une tombe et harcèlent la foule sans façon. Les Français restent un moment silencieux, personne ne s'occupe d'eux. Ils s'éloignent eux aussi, sans façon et vont nous attendre près des autobus. Il y a eu une discussion tumultueuse et il y a très malaisé de se faire comprendre. J'ai la présence d'esprit d'arrêter les dégâts et nous reuions en bolides au 18<sup>e</sup> chacun se dépêchant d'oublier et laissant le pauvre diable de mort à son triste sort.

La chambre d'Akli — Akli est un ami d'enfance il met sa chambre à ma disposition. L'hôtel fut assez important: il y a eu courants et gaz. Un tapis éliminé, bon par endroit, en lambeaux ailleurs, court du Corridor jusqu'en haut, en bande étroite sur l'escalier de bois sale. La chambre est un réduit de 2 x 3 avec une fenêtre au premier. Deux grands vitreaux propres blancs, ajourés. Deux robinets: Chaud et froid - en principe. La cuvette fêlée est réparée avec une plaque de ciment. Les murs sont couverts d'un papier peint bleu et rose, mais c'est terne et vieux par endroits aux soulèvements, à côté de l'installation de chauffage Central, devant la fenêtre le papier est déchiré et

Beaucoup de choses à dire là-dessous. Y affecter -  
ou de retirer. Des dames habillées de noir  
et des messieurs s'approchent. Une dame porte un  
voile sur la tête. Le voile cache la figure. Est-  
elle lauglote. C'est drôle. Ce n'est pas comme des  
nous. Est-ce une feinte? - Non, la douleur est  
vraie. C'est sa femme qui apprend-on - Elle pleure  
pour de bon. Tous et tous les autres essaient  
de la consoler avec des airs de considérer  
qu'elle n'a plus à plaindre que le mort. Jusqu'à la  
fin de la cérémonie j'assistai à trois séances  
de hoguets et d'auglotes.

La mort est là. Ait-Shimaw. Ce sont donc  
ces gens là qui s'occupent de tout qui sont affairés  
qui donnent des ordres, attendent les invités, essaient  
de bien faire les choses pour le renom de la famille.  
Quelqu'un les tire à l'écart et une glisse:

"Les Ait-Shimaw sont tous des gens à guiller. Ils  
deshonorent le village. Nous devons les isoler."

— ?  
— Tes courtisanes tous les hommes que tu vois, qui  
s'autrefois se laissent faire et qui pleurent à présent,  
font être par le monde.

Et puis on ne sait pas au juste ce qu'il laisse, ni on  
se trouve son argent. C'est pour l'autour. La femme  
et ses parents ont eu leur bonne part. » Hypocrisie  
et égoïsme. Le mort est bien seul. J'ai raison de ne  
pas trop m'attendre.

La bière est embaïlée par ceux qui font la prière.  
et qui ils avancent vers le car en chantonnant  
en souvenant la formule rituelle. Les fronts sont  
sérieux, l'air sévère. Nous traversons vite de  
grands boulevards. Mes compagnons et moi sommes  
gaîs et nous de petits incidents de route. Nous  
fumeurs des cigarettes algériennes et nous courons.  
Boussas veut me prouver qu'il connaît Paris: "Voici  
le Luxembourg, nous sommes dans tel boulevard. Voici  
un théâtre que tu voudras voir avec moi."

pas se laisser égarer.

Le Cimetière se trouve à côté de la mosquée. C'est un endroit agréable bien plat, tenant du verdure & abrité au et même de fleurs.

Tas trop - J. y trouve & toutefois quelque chose d'artificiel, ce pas naturel. La terre elle-même ne me semble pas être de la vraie terre, on y voit des morceaux de plâtres, des bouts de briques ou de ciment. La terre comme la nôtre, il faudrait la chercher plus loin, en profondeur.

Je ne suis pas entré à la mosquée car je ne prie ni ne sais prier. Te ne peux la décrire. L'extérieur est beau, solide mais c'est le style béton armé à arête tranchante et donne en cloche de métal voulant imiter l'élégance orientale. Ça donne une impression de solidité mécanique plutôt que de légèreté et de finesse.

La Cérémonie. Le corps est à l'hôpital  
mouroir (?). Nous le trouvons dans son cercueil. On rentre par une grande porte cochère on grimpe qqes marches de marbre blanc et l'on se trouve dans une salle devant de larges baies à rideaux verdâtres. On tire le rideau voir le mort. Il ne sent pas - Frigidaire. Il semble dormir mais on se rend vite compte qu'il est désormais figé. Comme un bonhomme de plâtre. Moi qui ne le connais pas car il a toujours vécu en France, je ne vois sur ce masque aucune trace de souffrance, de qualité ou de défaut. Je ne peux rien imaginer. Il ne laisse froid. Comme il est froid. Nos gens viennent l'entourer en silence, un silence plein de sourde colère que je devine tout de suite. Je vois des larmes à l'écouler de quelques yeux. Elles ne touchent. Ce sont des larmes de vivants qui ne s'adressent pas au mort mais au commun des mortels qui restent, qui sont là et qui se disent que tel sera peut-être leur sort, d'être à mourir là, loin de leur et d'être enterré par une porte qui -

un bon Copain de route plus renseigné et plus avisé  
que moi.

Noter la réponse du jeune homme : "je suis bête au  
quoi" et la façon dont j'ai voulu me venger de la femme  
qui s'est mise à côté de moi.

Paris - gare de Lyon - Attends pas "Cocarde" qui  
me pilote et me conduit au 18<sup>e</sup>.

19 juillet - Paris 18<sup>e</sup> : Chez Boursas. Rue Stephenson -

Boite assez propre avec larges baies au  
rez de chaussée plafond peint net, souflassant et tiint.  
table en bois blanc non verni, sale, exposé à l'eau ou  
au soleil, banc le long duquel rembourrée étoffe noire  
cristalline mais craquelée et déchirée et on voit le crin.

Serviette d'outremer - Plat : Couscous et viande  
Chopine de vin l'une après l'autre pour consommateurs  
qui sont vraiment chers.

Chema qui me dit "je reviens de Danville" (commissariat de police). Ses nobles qui parlent argent,  
conquêtes, habits et les traînards qui les insultent,  
les marquent ou les caressent. Ses premiers hommes  
attendent avec curiosité sans quelle tenue je sortirai :  
ils ont vu mon Cartier et y reviennent un costume  
flamboyant. Deception du traînard qui l'attendait  
peut-être à ce que j'écrase les biers mis.

Cimetière d'Asnières Bobigny : j'apprends qu'un de  
notres est mort depuis 4 jours et se trouve à l'hôpital.  
Il doit être enterré à Bobigny aujourd'hui.

Tout le monde sait que j'étais y aller par convenance.  
Je suis l'objet d'attention pour mes gros - ils sont  
3 ou 4 - vraiment gros, bien habillés parlant  
haut et fort. Tout le monde fait semblant de les  
écouter et de les respecter. Au fond je suis mieux vu  
qu'eux tous. J'ai une place réservée dans un taxi -  
un taxi piloté par un gas de chez nous qui veut  
me montrer si il connaît Paris et si il est  
un peu vaillant. Ailleurs les cars des pompes funèbres  
ont une allure si exagérée qu'il a du mal à se

apparente ou peut être, faut-il lui donner  
un autre nom. Nous sommes généralement moins  
beaux, moins élégants plus timides. Prenons en  
notre parti ne cherchons pas à briller mais à  
nous faire estimer. Cela ou respecter. Cela  
du moins est aisé...

Nuit....

13 juillet 7h: formalités de débarquement vite  
remplies. Notre direct d'agence n'en est pas  
un. Il devient mon compagnon inséparable. Nous  
nous retirons à la gare St. Charles où il me reme-  
ttra de son mieux. Puis nous allons passer la reste de  
la journée ensemble à Marseille.

Résumé que Marseille est vraiment une ville  
animée et cosmopolite. Tous les Compatriotes qui passent  
sont nécessairement dans le dernier groupe social  
d'honnêtes. Noter aussi que les gens minables d'une  
autre origine ne manquent pas à Marseille. Dans  
l'ensemble pourtant le contraste est moins pro-  
fondal moins cynique entre la misère et la  
décence ici qu'à Alger.

Paysage: maisons noires toits blancs  
couverts de croute noire - genre iril n'est pas  
ou Taghaza. Oliviers vigoureux qui semblent  
promettre de plaisantes récoltes. Mais d'autres  
arbres sont plus grands que ceux de nos maquis.  
La cité assez montagneuse assez sauvage  
est embellie par la mer, et l'étang, la  
proximité de la ville. On sent tout de même  
que l'homme se trouve en pays civilisé on  
la main de l'homme ajoutée à la beauté  
naturelle une beauté artificielle qui a son  
charme.

Journée de Marseille... Départ de nuit pour  
arriver à Paris à 7h 1/2.

Le voyage sans le train avec les gens d'Alger. Ils  
sont reconnaissables à leur arrogance et à l'intimité  
quelque peu sans évidemment mon pseudo  
directeur d'agence qui devient en définitive

Le M. dont il est question est directeur de l'Agence d'Algèr  
du film Paramount.

Conversation puis prise de contact plus longue.  
Conformité d'idées.

14/7 : Le voyage en mer. Commence à devenir  
une ballade assez monotone. Je suis pressé  
d'en finir mais j'en ai rien encore. A midi  
j'ai mangé de tous les plats (hors d'œuvres, olives,  
poissons, navets rouges, saucissons, pâtes, purée,  
boulets de viande, raisin & café).

A midi la mer était véritablement  
bleue. J'aime regarder au loin les lames  
argentées des vagues qui donnent l'illusion  
de lumières qui brillent et s'éteignent dans une  
ville lointaine, ou alors une multitude de  
phares, automobiles & au paysage sombre  
du crepuscule Babyle. Parfois il me semble  
voir à l'horizon se profiler le massif  
d'Aït Hissi mais un massif de rêve  
vraie et chimérique, fait de brumes et  
d'illusions et d'eau noire.

Rien ne donne en mer l'impression de profondeur  
de gouffre insaisissable! Une platitude immense qui se  
boursoffle, comme sous l'effet d'un air  
bouillonnement interne. C'est moins beau qu'un  
champ de blé qui ondule. Ce serait presque mieux  
sans ces crêtes brillantes qui s'alignent comme  
multitudes de phares.

14/7 : Nous sommes tous installés et nous avons  
nos habitudes dans ce grand éphémère qui se déplace  
d'un jour à l'autre.

Règle générale : la cloison de classe existe et  
reste très apparente. Cela est visible chez les chefs  
(commandant, capitaine...), chez les gens bien  
habillés ou qui se changent 2 fois par jour  
chez les jeunes qui sont presque tous à l'école,  
chez mes camarades qui se parant en première.  
Je ne pense pas que la cloison soit aussi

par le roulement des machines, la plainte ~~vous~~  
des vagues qui meurent ~~pour~~ renaître plus puissante  
font cela constitue bien un monde à part étranger  
à notre nature, à notre ~~existence~~ <sup>corps matériel</sup> palpable  
terrestre et ~~concret~~. Ici tout est mouvement  
balancement ample et puissant, les étoiles qui scintillent  
dans l'immense voûte sombre nous suivent  
comme des fusées -

Je trouve enfin ma couchette n° 216. Nous  
sommes 5 dans la cabine, 4 hommes et une femme -  
Je suis considérablement gêné pour dormir. Il en  
est de même sûrement pour un autre voyageur  
qui passe la nuit à côté de moi sur le pont.  
Je me retire à 11<sup>h</sup> et je le suis de la nuit. Le  
matin nous nous retrouvons dans la même cabine et  
nous éclaprons éperdument. Lui d'abord me  
l'écoute. Je ne ~~me~~ <sup>ne</sup> suis pas au risque de lui sembler  
la veine. Je l'embarrasse de la délicatesse de  
notre position. Lui dit-il. Et surtout il n'a  
fait les choses. Je n'ai pas pu dormir. -  
Est-ce seulement la chaleur qui l'a retenu  
dehors ?

17 juillet

5<sup>h</sup> 30. Maintenant le ciel est blanc du côté  
du soleil et la mer est toujours noire. L'air  
est pluvieux entouré de brume rosâtre  
large sur le horizon traînée éblouissante  
le sud est encore couvert d'épais nuages  
qui forment comme un mur entre le ciel et  
la ~~terre~~ <sup>mer</sup>. Vers le nord, la même montomment  
de nuages aussi lourd mais plus clairs.

6<sup>h</sup> 30. Le soleil est assésant dans le ciel, il se réfléchit  
maintenant par une large bande d'eau qui vient  
de l'horizon. Ensemble a repris cet aspect  
vibrant et mouvant qui est impossible de  
peindre mais que je ne cesse de contempler  
avec le profond sentiment de ma petitesse, de  
la ~~petitesse~~ <sup>petitesse</sup> de l'homme malgré sa science  
orgueilleuse.

16 juillet : 6h 30. Retenir les officiers de toute installation  
150k extirpés par le porteur. Départ  
terne et suffisamment mélancolique à cause des  
monchosis qui n'étaient pas destinés au solitaire.  
Fatigue debout et tentative redoubler.  
mais après tout c'est facile.

Alger est perdue au loir dans la brume du soir.  
La mer est bleue presque noire. Au dessus de ce bleu  
sombre là bas à l'horizon une bande d'un  
plus clair légèrement presque verdâtre au  
dessus encore une traînée rose qui va s'estomper  
pour se confondre avec le bleu pâle du  
ciel. Du côté de la pleine mer, il paraît  
moins plus clair que du côté de la terre où la  
ligne d'horizon est plus accidentée par les  
contours noirs de la côte algérienne.

La mer est très calme à peine un léger  
tremblement du liquide mouvant qui donne  
l'impression d'un gigantesque tapis se déplaçant  
que l'on sent mollement sous ses invisibles mains.  
Le sillage du navire y trace un sillon d'azur  
qui se forme et se détruit sans cesse comme  
un rêve fugitif.

8h. - Deux couleurs noir et bleu. Le noir est  
sombre vague, effrayant, un noir de mandes vivants.  
Le bleu du ciel est vaporeux, mélancolique, triste.  
Il n'y a encore aucune étoile au ciel.

Les passagers ont des allures tristes et  
seuls mais on sent qu'ils cherchent à s'adapter  
et que. Comme lors d'allures, ils cherchent à s'adapter  
d'être au début d'une course qui n'aura rien  
d'étrange mais qui offre toutes les caractéristiques  
de l'étrangeté.

9h. Nous voguons dans un gouffre noir une nuit  
de tourment immense mais où l'on ne s'effraie pas. Le  
brise souffle fraîche. Et puis alors on sent qu'une  
de mourant s'installe, l'air, l'eau, l'obscurité  
le berceement continu des flots rythmés.

